



Déclaration de Charlottetown 2014 : Une vision audacieuse pour l'avenir du Canada¹

Préambule – En tant que femmes, nous partageons une grande vision pour l'avenir du Canada. Elle est ambitieuse et inclusive. Nous croyons que le Canada peut et doit devenir un modèle de démocratie, de protection des droits de la personne et d'égalité pour les femmes, non seulement pour l'ensemble de la population canadienne, mais aussi pour le reste du monde. En tant que femmes, nous faisons partie de chacune des communautés et des groupes de ce pays.

Nous comprenons et reconnaissons l'oppression, l'inégalité, la violence et la marginalisation dont sont victimes les femmes de tous les horizons. Nous croyons en un avenir où les conditions et les circonstances de vie des femmes et de tous seront véritablement égales. La voix des femmes apporte une valeur essentielle à des domaines où elles ne sont actuellement pas entendues.

1. L'avenir du Canada doit s'ancre dans la collaboration et se fonder sur les premiers rapports nation à nation établis avec les Nations autochtones. En effet, l'esprit et l'objectif des traités historiques et des relations avec les Nations autochtones étaient basés sur le respect mutuel, la prospérité et la protection. Une réconciliation est primordiale.

2. Le Canada est un pays qui s'est construit par vagues successives de colonisation et d'immigration. Par conséquent, le Canada doit entamer un dialogue national afin d'arriver à un nouvel accord constitutionnel avec le Québec, les autres provinces et territoires ainsi que les Nations autochtones. Nous reconnaissons que l'avenir implique le respect et la protection du français, des langues autochtones et des cultures qui en découlent afin que celles-ci puissent prospérer. Ceci est une condition préalable au respect des autres langues. Il est indispensable de reconnaître les éléments fondateurs de notre histoire commune.


3. La Confédération s'est construite d'Est en Ouest, sans le Nord. Dans une perspective d'avenir, nous devons reconnaître le Nord et ses habitants comme des décideurs. Il faut également maintenir les traités modernes et les autres ententes conclues entre les Nations autochtones et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Pour compléter la carte du Canada, les habitants du Nord doivent avoir accès aux infrastructures et institutions à leur guise.

4. Le Canada est un pays vaste et complexe. Nous devons nous connaître les uns les autres afin d'assurer la cohésion sociale qui déterminera notre avenir. À travers le Canada, nous devons soutenir le partage de notre histoire et de notre culture par la recherche et les arts. Nous estimons qu'en favorisant la création et l'expression de nos histoires et de nos identités, l'avenir s'inscrira fermement dans le domaine du possible.

5. L'égalité étant une valeur fondamentale au Canada, nous estimons que, pour en assurer sa pleine expression, celle-ci doit se refléter dans les lois et les institutions et être réellement mise en œuvre. Construire l'avenir du Canada nécessite que tous ses habitants puissent développer un sentiment d'appartenance au pays et jouir d'une pleine citoyenneté.

6. Nous reconnaissons que les femmes de couleur, y compris les femmes issues des communautés immigrantes, sont confrontées à des obstacles particuliers en matière d'égalité, de dignité et de droits de la personne. Nous reconnaissons par ailleurs que les femmes racialisées agissent en solidarité avec les hommes de leurs communautés afin de contrer la violence et le racisme systémique. On ne peut pas parler d'égalité, ni pour les femmes ni pour quiconque, si nous ne reconnaissons pas les problèmes spécifiques reliés aux questions raciales. Les programmes, les dispositifs, les organisations et les solutions proposés doivent tenir compte des enjeux raciaux.

¹ Dans le cadre du 150^e anniversaire de la Conférence de Charlottetown où 23 hommes se sont rencontrés pour établir les bases de ce qui deviendrait le Canada, 22 femmes choisies en fonction de leur trajectoire et de leur leadership se sont réunies pour développer une vision consensuelle des 150 prochaines années au Canada.



7. Toutes les personnes au Canada ont droit à leur autonomie personnelle, y compris le droit pour les femmes de prendre les décisions concernant leur propre corps.

8. Le Canada doit mettre en place des modèles de justice réparatrice qui soutiennent les femmes marginalisées, tant comme victimes d'actes criminels que personnes criminalisées, et reconnaître les effets dévastateurs de l'incarcération sur les communautés. La surreprésentation des communautés marginalisées dans le système judiciaire nécessite l'implantation de modèles axés sur la collectivité et une justice réparatrice interculturelle.

9. Les recherches en économie ont permis d'établir que les inégalités sont préjudiciables à une économie saine; il est donc impératif que nous prenions des mesures visant à assurer la répartition équitable de la richesse. Cette démarche est au cœur de l'avenir du Canada et de notre capacité de mettre en œuvre une pleine égalité. Nous devons soutenir les mouvements ouvriers et sociaux, ainsi que les organisations de la société civile qui agissent pour la promotion de l'égalité, car nous ne pouvons pas nous contenter d'être tributaires des marchés pour garantir aux femmes la pleine égalité. Compte tenu des inégalités économiques qui continuent de frapper les femmes et du nombre croissant de personnes marginalisées sur le plan économique, il est de notre devoir de réinvestir dans les programmes sociaux canadiens pour encourager et soutenir l'égalité.

10. L'accès à l'éducation est un droit qui permet à toutes et à tous, tout au long de leur vie, de développer leur potentiel dans les domaines de leur choix. Nous souhaitons une société qui soutienne l'apprentissage continu et investisse dans la recherche et le développement novateurs afin d'élargir les connaissances scientifiques au bénéfice de la population canadienne.

11. Nous croyons que les aidants naturels, dont le travail rémunéré ou non rémunéré est surtout effectué par des femmes, sont essentiels à l'économie d'aujourd'hui et continueront de l'être dans l'avenir. Mettre en place un système d'appui aux aidants naturels est crucial afin de garantir un accès et des perspectives d'avenir à toutes les couches socioéconomiques.

12. Nous devons redoubler d'efforts pour appuyer tous les secteurs et régions afin que les systèmes de santé soient véritablement tenus de rendre des comptes. Ce n'est qu'à ce moment que nous pourrions réaliser notre vision d'un Canada où toute la population jouit des meilleurs soins de santé possibles sur les plans physique, mental, émotionnel et spirituel.

13. Au cours des 150 dernières années, la population canadienne est passée d'un environnement rural à urbain. Puisque le phénomène de l'urbanisation risque de se poursuivre au fil des ans, il convient de réévaluer le rôle des municipalités, leurs revenus et leur capacité à fournir des services – éléments essentiels à la qualité de vie – sans pour autant négliger le Canada rural.

14. Les Pères de la Confédération ont choisi la bonne gouvernance comme valeur fondatrice de ce pays. À l'avenir, nous souhaitons que les femmes et les Nations autochtones soient des partenaires à part entière du processus de gouvernance du Canada. Un engagement envers la parité homme-femme dans tous les organismes de gouvernance du secteur public et privé est donc essentiel. Les femmes et les organisations de la société civile doivent disposer de mécanismes permettant d'encourager et de soutenir la pleine participation des femmes dans l'élaboration des politiques et obligeant les gouvernements à rendre des comptes.

15. La générosité de la nature a façonné ce pays. Un environnement sain constitue l'un des héritages essentiels à léguer aux générations futures. Pour ce faire, le Canada doit s'engager immédiatement dans une transition rapide vers les énergies renouvelables et mettre en œuvre des solutions aux problèmes des changements climatiques.

16. Collectivement, nous n'avons aucun avenir si nous ne protégeons pas notre population, particulièrement les enfants et les jeunes, ainsi que notre terre, l'eau et les Nations. Nous avons l'obligation de tenir compte des générations futures dans toute prise de décisions.

Rédigée et approuvée à Charlottetown, le 26 septembre 2014





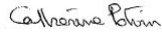
Becca Viau, artiste



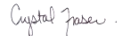
Bonnie Brayton, directrice générale du Réseau d'action des femmes handicapées



L'honorable D^{re} **Carolyn Bennett**, députée



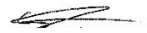
Catherine Potvin, Ph.D., professeure titulaire à l'Université McGill



Crystal Fraser, Gwich'in, candidate au doctorat



El Jones, poète en résidence à Halifax



Eman Bare, journaliste



Eva Aariak, ancienne première ministre du Nunavut



Hazel McCallion, mairesse de Mississauga



Irene d'Entremont, présidente d'ITG Information Management Inc.



Jessie Housty, organisatrice communautaire, Heiltsuk, Colombie-Britannique



La très honorable **Kim Campbell**, ancienne première ministre du Canada



Kluane Adamek, boursière du Jane Glassco Northern Fellowship de la fondation Walter and Duncan Gordon



Lana Payne, directrice régionale d'Unifor en Atlantique



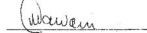
Libby Burnham, chancelière de l'Université Acadia



Margaret-Ann Armour, Ph.D., professeure à l'Université de l'Alberta



L'honorable **Maria Mourani**, députée



Mina Mawani, dirigeante d'entreprise



Natalie Panek, quantiste



Nazanin Afshin-Jam MacKay, activiste en droits de la personne



Pamela Palmater, Ph.D., Mi'kmaq, avocate



Shelagh Day, spécialiste et activiste des droits de la personne



Charlottetown's 2014 Declaration: A bold vision for the future of Canada¹

As women, we have a big, bold, and inclusive vision for the future of Canada. We believe that Canada can, and must, become a model of democracy, human rights fulfillment, and women's equality, both for ourselves and for the rest of the world. As women, we embrace and are a part of every community and group in the country.

We understand and acknowledge the oppression, disadvantage, violence, and marginalization that women in all our diversity experience. We are dedicated to a future that brings real equality in conditions and circumstances to women and to everyone. Women's voices bring critical value to areas in which they are currently not heard.

1. The pathway to Canada's future must be boldly collaborative, building its foundation from the original nation-to-nation relationships with Indigenous nations. The spirit and intent of the relationships and treaties forged were based on mutual respect, prosperity, and protection. Reconciliation is fundamental.

2. A challenge in Canada is that the country was shaped by waves of colonization and immigration. Hence, Canada must begin a new national dialogue where a new Constitutional agreement will be put forward with Québec, the other provinces and territories, as well as Indigenous nations. We recognize that the future entails an ability to respect and protect French and Indigenous languages and cultures so they can thrive. This is a necessary precursor to respecting all other languages. These founding pieces of our shared history need to be fully acknowledged.

3. Confederation was built from East to West, but the North was not a part of the vision. Going forward, we need to recognize the North and Northerners as the decision makers, and we must uphold the modern treaties and other agreements forged between Indigenous nations, Federal, and Provincial and Territorial Governments. Northerners must have access to infrastructure and institutions as they choose, to complete the map of Canada.

4. Canada is a large and complex country. We need to know each other in order to achieve the social cohesion that will map our future. We need to support the sharing of our history and culture through research and the arts from coast to coast to coast. We acknowledge that nurturing the creation and expression of our stories and our identities will ensure a future grounded in possibilities.

5. Because equality is a core value of Canada, we recognize that in order for true equality to be actualized, it must be substantive and reflected in laws and institutions, and it must be implemented. Building the future of Canada necessitates that all people have a sense of belonging and full citizenship.

6. We recognize that women of colour, including women from immigrant communities, face specific barriers to equality, dignity, and humanity in Canada. We also recognize that racialized women stand in solidarity with the men of their communities to resist systematic racism and violence. There can be no equality for women or any people without recognizing the specific race-based challenges faced by communities of colour, and that all programs, mechanisms, organizations, and solutions must take race into account.

7. All people in Canada have the right to personal autonomy, including the right for women to make decisions about their own bodies.

8. Canada must implement transformative justice models that support marginalized women both as victims of crime and of criminalization and recognize the devastating impact of incarceration on communities. Addressing the disproportionate representation of marginalized communities in the justice system involves seeking community-driven and cross-cultural restorative models.

9. Given that economic research has demonstrated that inequality is detrimental to a healthy economy, it is imperative that we take action to ensure economic wealth is shared fairly. This is central to the future of Canada and to our ability to deliver on Canada's core value of equality. In order to achieve full equality, we must support labour

¹ In the context of the 150th anniversary of the Charlottetown Conference, where 23 Fathers of Confederation met to set the foundation of Canada, 23 women were selected from across Canada for their accomplishments and leadership met in Charlottetown to develop a shared vision for the future of Canada in the coming 150 years.

and social movements and other civil-society organizations that act as equality-promoting forces – as we cannot just depend on markets to deliver full equality for women. Because of women's persistent economic inequality and the growing number of economically marginalized people, we must reinvest in Canada's social programs so they can foster and support equality.

10. Accessible education is a right to allow everyone throughout their lives to achieve their full potential in any fields that they choose. We boldly suggest a society that supports life-long learning and invests in creative research and development that will advance scientific knowledge to positively benefit people in Canada.

11. We believe that the work of people, mostly women, providing paid and unpaid care, is essential to our economy now and will remain so in the future. Providing affordable caregiving support systems is critical to allow access and opportunity for all socio-economic strata.

12. We need to redouble our efforts to work across all sectors and all jurisdictions for truly accountable systems for health in order to achieve our bold vision that all people living in the territory of Canada shall be as healthy as possible physically, mentally, emotionally, and spiritually.

13. Over the past 150 years, the people living in the territory of Canada transitioned from largely rural to largely urban. As urbanization will keep expanding in the future, the role of municipalities, their revenues and their power in providing essential services – important determinants of the quality of life – must be reevaluated without leaving rural Canada behind.

14. As good governance was chosen by the fathers of confederation as a founding value, we emphasize that women and Indigenous nations must be full partners in the governance of Canada in the future. A commitment to gender parity in all governing bodies in the public and private sector merits a bold effort to achieve that. Women and civil-society organizations must have mechanisms that foster and support women's full participation in shaping policies and holding governments to account.

15. The bounty of nature has shaped this country. A healthy environment is one of the key legacies for the future inhabitants of the territory of Canada. To prepare this future, the Canada of today should transition rapidly towards sustainable energy and address climate change.

16. We collectively have no future unless we protect our people, especially children and youth, and our land, water, and nations. We need to always consider our future generations, and this should be at the forefront of all decision making.

Written and agreed upon in Charlottetown, September 26, 2014



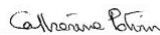
Becka Viau, Artist



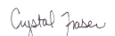
Bonnie Brayton, Executive Director DisAbled Women's Network



The Honourable Dr. Carolyn Bennett, Member of Parliament



Dr. Catherine Potvin, Professor McGill University



Crystal Fraser, Gwich'in PhD Candidate



El Jones, Poet



Eman Bare, Journalist



Eva Aariak, former Premier of Nunavut



Hazel McCallion, Mayor of Mississauga



R. Irene d'Entremont, President, ITG Information Management Inc.



Jessie Housty, Heiltsuk Community Organizer



The Right Honourable Kim Campbell, former Prime Minister of Canada



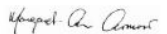
Klauane Adamek, Fellow- Jane Glassco Northern Fellowship, Walter and Duncan Gordon Foundation



Lana Payne, Atlantic Regional Director Unifor



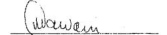
Libby Burnham, Chancellor Acadia University



Dr. Margaret-Ann Armour, Professor University of Alberta



The Honourable Maria Mourani, Member of Parliament



Mina Mawani, Executive business leader



Natalie Panek, Rocket Scientist



Nazahin Afshin-Jam MacKay, Human Rights Activist



Dr. Pamela Palmater, Mi'kmaw Lawyer



Shelagh Day, Human Rights Expert and Activist